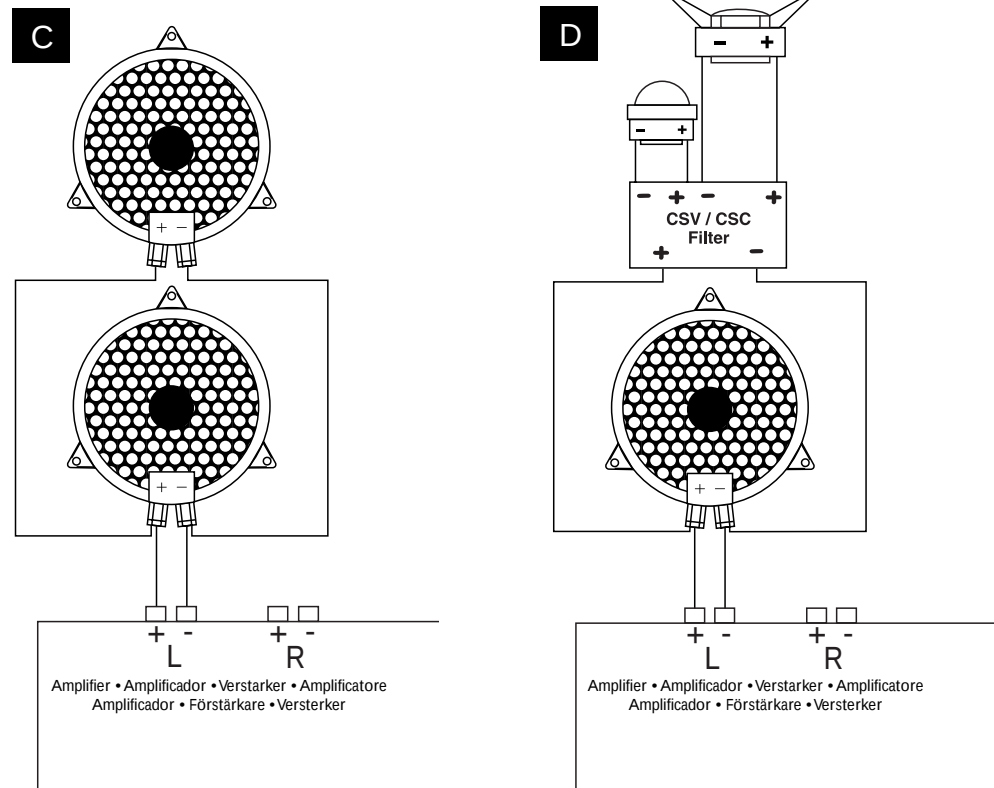
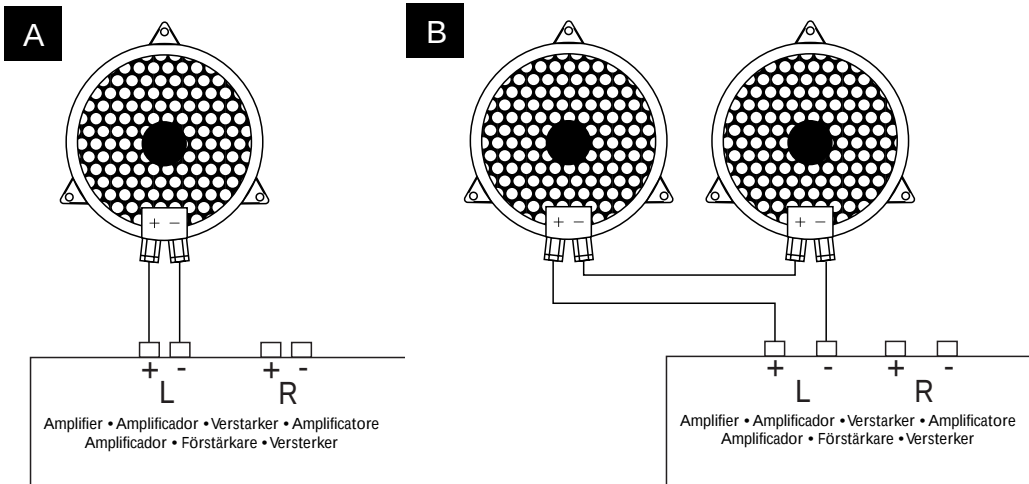
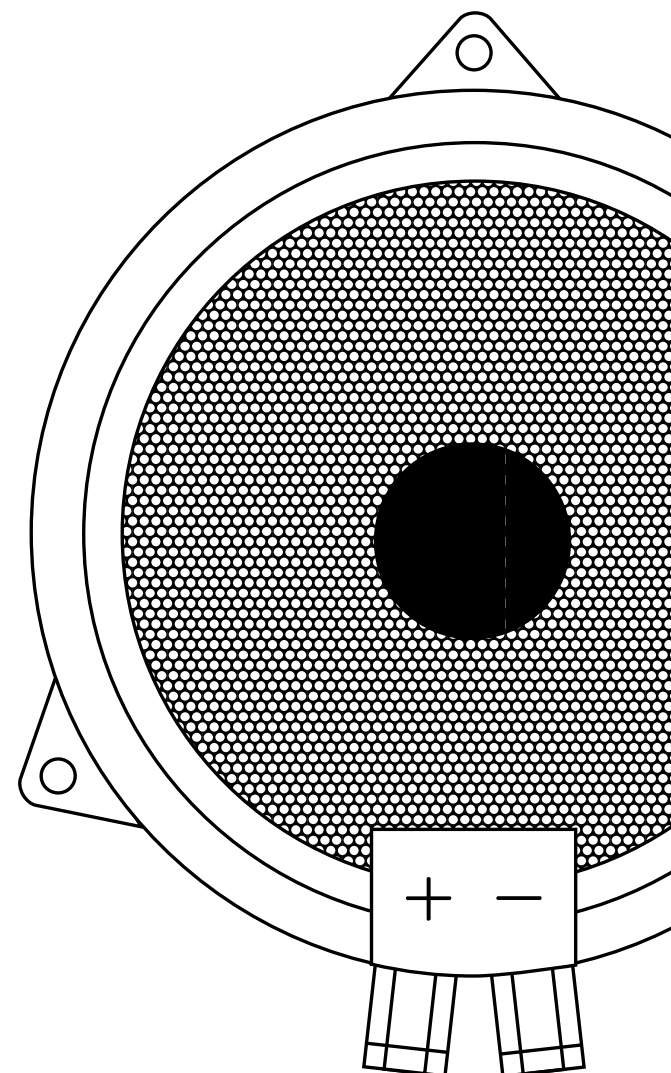




# CWH 4

Manual  
Manuel  
Handbuch  
Manuale  
Handledning  
Handleiding



Caliber Head Office  
P.O. Box 77  
NL 4260 AB  
The Netherlands  
Fax: +31 (0)416 69 90 01  
E-mail: [info@caliber.nl](mailto:info@caliber.nl)  
Internet: [www.caliber.nl](http://www.caliber.nl)

## GB

### USE IN CAR

- The best place to install the Hammer is on the baseplate under the front seats.
- First remove the floor covering in the position where you want to install the Hammer.
- Use the template on the box to mark off the holes.
- Fix the Hammer onto the tin plate, ensuring that the Hammer does not touch the seats and cut out the floor covering around it. Ensure that the screws do not come into contact with any cables or leads and treat the screws on the underside with a rust protection agent.
- Attach the Hammer according to the diagram.

### USE IN (HOME) CINEMA

- Install a Hammer under each seat.
- Attach the Hammer to a non-moving part of the seat as this will increase vibration.
- Ensure that the Hammer does not come into contact with anything.
- Attach the Hammer according to the diagram.

Fig. A: Connection of 1 Hammer (50W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Connection of 2 Hammer (100W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Connection of 2 Hammer (100W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Connection of 1 Hammer (100W RMS/2Ω)

### CAUTION!

- Do not change the direction of the speakers terminals assembly.
- Make sure lead and speaker terminals do not contact metal.
- When making connections, refer also the instruction manual of the car stereo used.

## E

### ÚSELO EN EL COCHE

- El mejor lugar para colocar el Hammer es la plataforma metálica que soporta los asientos delanteros.
- Saque primero el suelo que recubre el sitio donde va a instalar el Hammer.
- Coloque la plantilla sobre la caja para marcar los agujeros.
- Fije el Hammer sobre la placa metálica, procurando que no toque los asientos y recorte el suelo a su alrededor. Asegúrese de que los tornillos no hagan contacto ni con los cables ni con los conductores y aplique un antioxidante a los tornillos inferiores.
- Fije el Hammer siguiendo el esquema de montaje.

### ÚSELO EN LAS SESIONES DE CINE EN EL HOGAR

- Instale un Hammer debajo de cada asiento
- Fije el Hammer a una parte fija del asiento para conseguir un aumento de la vibración.
- Compruebe que el Hammer no está en contacto con nada.
- Fije el Hammer siguiendo las instrucciones del esquema de montaje.

Fig. A: Conexión de 1 Hammer (50W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Conexión de 2 Hammer (100W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Conexión de 2 Hammer (100W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Conexión de 1 Hammer (100W RMS/2Ω)

### ¡ATENCIÓN!

- No cambie el sentido del conjunto de los terminales de los altavoces.
- Compruebe que ni los cables ni los terminales de los altavoces tocan metal
- Cuando haga conexiones, consulte también el manual de instrucciones del estéreo del automóvil.

## F

### UTILISATION DANS LE VÉHICULE

- La plaque de base située sous les sièges avant constitue le meilleur emplacement d'installation du Hammer.
- Retirez d'abord la moquette à l'endroit où vous souhaitez installer le Hammer
- Utilisez le gabarit de la boîte pour marquer les trous.
- Fixez le Hammer sur la plaque en fer en veillant à ce qu'il ne touche pas les sièges et découpez la moquette qui l'entoure. Veillez à ce que les vis n'entrent en contact avec aucun câble ou fil et recouvrez d'antirouille celles qui sont situées sur le dessous.
- Fixez le Hammer de la manière illustrée.

### UTILISATION EN CINÉMA (À DOMICILE)

- Installez un Hammer sous chaque siège.
- Attachez le Hammer à une partie fixe du siège, afin d'accroître les vibrations.
- Veillez à éviter tout contact entre le Hammer et ce qui l'entoure.
- Fixez le Hammer de la manière illustrée.

Fig. A: Raccordement de 1 Hammer (50 W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Raccordement de 2 Hammer (100 W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Raccordement de 2 Hammer (100 W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Raccordement de 1 Hammer (100 W RMS/2Ω)

### ATTENTION!

- N'intervertissez pas l'ensemble des bornes de l'enceinte.
- Veillez à ce que le fil et les bornes de l'enceinte n'entrent pas en contact avec des pièces métalliques.
- Lorsque vous effectuez les raccordements, reportez-vous aussi au manuel d'utilisation de votre autoradio.

## P

### USE-O NO CARRO

- O melhor lugar para instalar o Hammer é a plataforma metálica que suporta os assentos dianteiros.
- Recorte primeiro o chão que tapa o sitio onde vai instalar o Hammer.
- Coloque o molde sobre a caixa para marcar os orifícios.
- Fixe o Hammer sobre a placa metálica, procurando que não toque os assentos e recorte o chão à sua volta. Verifique que os parafusos não fazem contacto com os cabos nem com os condutores e aplique um anti-oxidante aos parafusos inferiores.
- Fixe o Hammer seguindo o esquema de montagem.

### USE-O NAS SESSÕES DE CINEMA EM CASA

- Instale um Hammer debaixo de cada assento.
- Fixe o Hammer a uma parte fixa do assento para conseguir um aumento da vibração.
- Comprove que o Hammer não está em contacto com nada.
- Fixe o Hammer seguindo as instruções do esquema de montagem.

Fig. A: Conexão de 1 Hammer (50W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Conexão de 2 Hammer (100W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Conexão de 2 Hammer (100W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Conexão de 1 Hammer (100W RMS/2Ω)

### ATENÇÃO!

- Não mude o sentido do conjunto dos terminais dos altifalantes
- Comprove que nem os cabos nem os terminais dos altifalantes tocam metal.
- Quando fizer conexões, consulte também o manual de instruções do stereo do automóvel.

## D

### EINSATZ IM AUTO

- Der beste Platz für die Installation des Hammers ist auf der Bodenplatte unter den Vordersitzen.
- Entfernen Sie zunächst die Bodenabdeckung an der Stelle, an der Sie den Hammer einbauen möchten.
- Verwenden Sie die Bohrschablone auf der Verpackung, um die Bohrlocher zu markieren.
- Befestigen Sie den Hammer auf der Blechplatte und achten Sie darauf, daß er die Sitze nicht berührt. Schneiden Sie dann die Bodenabdeckung rund herum aus. Achten Sie darauf, daß die Schrauben keine Kabel oder Leitungen berühren. Behandeln Sie die Schrauben mit einem Rostschutzmittel.
- Schließen Sie den Hammer gemäß Diagramm an.

### EINSATZ IM (HEIM-)KINO

- Installieren Sie einen Hammer unter jedem Sitz.
- Montieren Sie den Hammer an einem fest stehenden Teil des Sitzes, da hierdurch die Vibration noch stärker wird.
- Achten Sie darauf, daß der Hammer von keinen anderen Teilen berührt wird.
- Schließen Sie den Hammer gemäß Diagramm an.

Fig. A: Anschluss 1 Hammer (50W Ausgangsleistung/4Ω)  
 Fig. B: Anschluss 2 Hammer (100W Ausgangsleistung/8Ω)  
 Fig. C: Anschluss 2 Hammer (100W Ausgangsleistung/2Ω)  
 Fig. D: Anschluss 1 Hammer (100W Ausgangsleistung/2Ω)

### ACHTUNG!

- Einbaurichtung der Lautsprecherklemmen nicht verwechseln.
- Achten Sie darauf, daß die Anschlussklemmen und –adern kein Metall berühren.
- Zum Anschließen bitte auch die Hinweise im Handbuch zu Ihrer Car-HiFi-Anlage beachten.

## S

### ANVÄNDNING I BIL

- Den bästa platsen för montering av Hammer är på bottenplattan under framstolarna.
- Avlägsna först golvmattan på den plats där högtalaren ska monteras.
- Markera hålen med hjälp av mallen på kartongen.
- Placera högtalaren på plåten; den får inte ha kontakt med stolarna. Skär sedan ut golvmattan runt högtalaren. Se till att skruvarna inte kommer i kontakt med några ledningar, och behandla dem på undersidan med ett rostskyddsmedel.
- Fäst högtalaren enligt beskrivningen.

### ANVÄNDNING I HEMBIO

- Montera en Hammer under varje stol.
- Om du fäster högtalaren på en orörig del av stolen blir vibrati-onerna starkare.
- Se till att högtalaren inte har kontakt med något annat.
- Fäst högtalaren enligt beskrivningen.

Fig. A: Anslutning av 1 Hammer (50 W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Anslutning av 2 Hammer (100 W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Anslutning av 2 Hammer (100 W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Anslutning av 1 Hammer (100 W RMS/2Ω)

### OBSE!

- Ändra inte riktningen på högtalarens kontakter
- Se till att varken ledningarna eller högtalarterkontaktarna ligger an mot något metallföremål
- När du gör anslutningarna görs, bör du även läsa anvisningarna för den bilradio som används.

## I

### USO IN AUTO

- La posizione ottimale in cui installare il diffusore Hammer è sul basamento sotto i sedili anteriori.
- Rimuovere innanzitutto il tappetino nella posizione in cui si desidera installare il diffusore Hammer.
- Usare la sagoma sulla confezione per contrassegnare i fori.
- Fissare il diffusore Hammer sulla piastra sottile, assicurandosi che non tocchi i sedili, e tagliare la parte di tappetino circostante. Assicurarsi che le viti non entrino in contatto con cavi o conduttori e applicare sulle viti sottostanti della vernice antiruggine.
- Montare il diffusore Hammer seguendo lo schema.

### USO IN UN IMPIANTO DI HOME THEATER

- Installare un diffusore Hammer sotto ciascun posto a sedere.
- Montare il diffusore Hammer su una parte stabile della poltrona per evitare di aumentare le vibrazioni.
- Assicurarsi che il diffusore Hammer non entri in contatto con alcun elemento.
- Montare il diffusore Hammer seguendo lo schema.

Fig. A: Collegamento di 1 Hammer (50 W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Collegamento di 2 Hammer (100 W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Collegamento di 2 Hammer (100 W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Collegamento di 1 Hammer (100 W RMS/2Ω)

### ATTENZIONE!

- Non invertire la polarità dei terminali dei diffusori.
- Accertarsi che il conduttore e terminali del diffusore non entrino in contatto con parti metalliche.
- Durante i collegamenti, consultare anche il manuale di istruzioni dell'impianto car stereo utilizzato.

## NL

### GEbruik IN DE AUTO

- De beste plaats om de Hammer in te bouwen is onder de voorstoelen op de bodemplaat.
- Verwijder eerst het tapijt op de plaats waar je de Hammer wil hebben.
- Gebruik de template op de doos om de gaten af te tekenen.
- Monteer de Hammer direct op het blik, zorg er voor dat de Hammer niet tegen de stoelen komt en snij het tapijt er rond-omheen weg. Zorg ervoor dat de schroeven geen kabels of leidingen raken en behandel de schroeven aan de onderzijde tegen roest.
- Sluit de Hammer aan volgens schema.

### GEbruik IN (THUIS) BIOSCOOP

- Monteer onder iedere stoel een Hammer.
- Monteer de Hammer op een onbeweeglijk deel van de zitting, dan zijn de trillingen het sterkst.
- Zorg ervoor dat de Hammer niets raakt.
- Sluit de Hammer aan volgens schema.

Fig. A: Aansluiting van 1 Hammer (50W RMS/4Ω)  
 Fig. B: Aansluiting van 2 Hammer (100W RMS/8Ω)  
 Fig. C: Aansluiting van 2 Hammer (100W RMS/2Ω)  
 Fig. D: Aansluiting van 1 Hammer (100W RMS/2Ω)

### OPGELET!

- Wijzig de richting van de gemonteerde luidsprekeraansluitingen niet
- Zorg ervoor dat de verbinding en luidsprekeraansluitingen niet in contact komen met metaal
- Raadpleeg bij het aanleggen van verbindingen ook de handleiding bij de gebruikte autostereo.